

**S-16**

First Session, Thirty-seventh Parliament,  
49-50 Elizabeth II, 2001

**SENATE OF CANADA**

**BILL S-16**

An Act to amend the Proceeds of Crime (Money  
Laundering) Act

---

**AS PASSED BY THE SENATE  
APRIL 4, 2001**

---

**S-16**

Première session, trente-septième législature,  
49-50 Elizabeth II, 2001

**SÉNAT DU CANADA**

**PROJET DE LOI S-16**

Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la  
criminalité

---

**ADOPTÉ PAR LE SÉNAT  
LE 4 AVRIL 2001**

---

## SUMMARY

This enactment amends the *Proceeds of Crime (Money Laundering) Act* in order to clarify the intent of certain provisions concerning the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité* afin de préciser la portée de certaines dispositions de celle-ci en ce qui concerne le Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:  
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l'adresse suivante:  
<http://www.parl.gc.ca>

## BILL S-16

An Act to amend the Proceeds of Crime  
(Money Laundering) Act

2000, c. 17

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

**1. Section 54 of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) Act* is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (c) and by replacing paragraph (d) with the following:**

(d) subject to section 6 of the *Privacy Act*, shall retain each report and all information 10 for five years after the date the report is received or the information is received or collected or, where information is disclosed under subsection 55(3), (4) or (5), shall retain the information and any report con- 15 taining it for eight years after that date; and

(e) notwithstanding the *National Archives of Canada Act*, shall destroy each report received and all information received or collected on the expiry of the applicable 20 period referred to in paragraph (d).

**2. Paragraph 55(7)(e) of the Act is replaced by the following:**

(e) any other similar identifying informa- 25 tion that may be prescribed.

**3. Subsection 60(1) of the Act is replaced by the following:**

**60. (1)** Despite the provisions of any other Act, except sections 49 and 50 of the *Access to Information Act* and sections 48 and 49 of 30 the *Privacy Act*, an order for disclosure of information may be issued in respect of the Centre only under subsection (4).

Limitation on orders for disclosure of information

## PROJET DE LOI S-16

Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité

2000, ch. 17

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

**1. L’alinéa 54d) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité* est remplacé 5 par ce qui suit :**

d) conserve ces rapports, déclarations et renseignements, sous réserve de l’article 6 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, pendant cinq ans à comp- 10 ter de la date de leur réception ou de leur collecte, et, si des renseignements sont communiqués au titre des paragraphes 55(3), (4) ou (5), conserve ces renseignements et les rapports et déclarations où ils 15 figurent pendant huit ans à compter de cette date;

e) par dérogation à la *Loi sur les Archives nationales du Canada*, détruit ces rapports, déclarations et renseignements à l’expira- 20 tion de la période applicable visée à l’alinéa d).

**2. L’alinéa 55(7)e) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

e) tout autre renseignement identificateur 25 analogue désigné par règlement.

**3. Le paragraphe 60(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**60. (1)** Malgré toute disposition d’une autre loi, à l’exception des articles 49 et 50 de la *Loi* 30 *sur l’accès à l’information* et des articles 48 et 49 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, le Centre ne peut faire l’objet d’aucune ordonnance de communication autre que celle prévue au paragraphe (4). 35

Exception : ordonnance de communication

**4. Section 64 of the Act is amended by adding the following after subsection (9):**

Prohibition

(9.1) The authorized person shall not examine or make copies of a document in the possession of a person, not being a legal counsel, who contends that a claim of solicitor-client privilege may be made in respect of the document by a legal counsel, without giving that person a reasonable opportunity to contact that legal counsel to enable a claim of solicitor-client privilege to be made.

**4. L'article 64 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (9), de ce qui suit :**

Interdiction

(9.1) Il est interdit à la personne autorisée d'examiner ou de reproduire un document en la possession d'une personne qui n'est pas un conseiller juridique mais qui soutient que le document pourrait être visé par le secret professionnel sans donner à celle-ci une occasion raisonnable de communiquer avec le conseiller juridique visé afin que celui-ci puisse faire valoir le secret professionnel.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull (Québec) Canada K1A 0S9

---

Available from:  
Public Works and Government Services Canada — Publishing,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,  
Ottawa (Canada) K1A 0S9